

miejsowość (place)

data (date)

UPOWAŻNIENIE BEZPOŚREDNIE DIRECT AGENCY AUTHORIZATION

W imieniu i na rzecz (In the name and on behalf of) :

Pełna nazwa i adres udzielającego upoważnienie (Full name and address of grantor of this authorization)

EORI:

NIP (VAT ID):

REGON (STATISTICAL NUMBER):

Niniejszym upoważniam ACP Global Forwarding Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Mineralnej 5, 02-274 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000043842; REGON nr 010375117; NIP nr PL5260018577 do następujących czynności związanych z dokonywaniem obrotu towarowego z zagranicą:

(I hereby authorize ACP Global Forwarding Sp. z o.o., whose registered office is located at ul. Mineralna 5, 02-274 Warszawa, Poland entered in the register of entrepreneurs kept by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Division of the National Court Register under number KRS 0000043842; REGON (Company Statistical Number) 010375117; NIP (Taxpayer Identification Number) PL5260018577, share capital: 5'000'000 PLN, to undertake the following actions related to international trade):

1. Badanie towarów i pobieranie ich próbek przed dokonaniem zgłoszenia celnego
(Examining goods and checking samples prior to filing a Customs declaration)
2. Przygotowanie niezbędnych dokumentów i dokonywanie zgłoszenia celnego
(Preparing necessary documents and filing a Customs declaration)
3. Podejmowanie towarów po ich zwolnieniu
(Collecting goods after their release)
4. Wnoszenie odwołań i podejmowanie wszelkich czynności w postępowaniu przed organami celnymi
(Filing complaints and undertaking any and all actions with Customs authorities, including tax issues)
5. Uiszczanie należności celno-podatkowych oraz składanie zabezpieczenia kwoty wynikającej z długu celnego¹
(Effecting payments of Customs duties and taxes, and payments of the charges based on the Customs debt¹)

Upoważnienie jest ważne dla przesyłki (This authorization is issued for the parcel):

o numerze (number)

Jednocześnie wyrażam zgodę na udzielenie dalszego upoważnienia stosownie do art. 77 ustawy Prawo Celne.
(At the same time, I consent that further authorizations are granted pursuant to Art. 77 of the Customs' Law (Polish regulations))

Potwierdzam, że zapoznałem się z kartą informacyjną, która stanowi integralną część niniejszego dokumentu i zobowiązuję się do uregulowania wszelkich kwot należnych ACP Global Forwarding Sp. z o.o. w odniesieniu do cel i podatków, usługi i opłaty za użytkowanie zabezpieczenia finansowego ACP, zgodnie z cennikiem opłat dostępnym między innymi pod adresem: www.acpgf.pl)

(I confirm that I have read the Information Card, which is an integral part hereof, and I undertake to settle any amounts due to ACP Global Forwarding Sp. z o.o. in respect of customs duties and taxes paid, the service and charges for the use of the collateral of ACP Global Forwarding, in accordance with the Fees and Charges Schedule available, inter alia, at: www.acpgf.pl)

Data i podpis osoby przyjmującej pełnomocnictwo
w imieniu ACP Global Forwarding Sp. z o.o.

(Date and signature of person acting in the name and on behalf of
ACP Global Forwarding Sp. z o.o.)

Pieczęć firmowa i czytelny podpis osoby podpisującej (zgodnie z oficjalną reprezentacją)
#

Imię i nazwisko osoby podpisującej (first and last name of person who signed)

KARTA INFORMACYJNA / INFORMATION CARD

1. DANE KONTAKTOWE / CONTACT DATA

Dane kontaktowe osób odpowiedzialnych za import lub kwestie finansowe Zleceniodawcy:
(Contact data of persons responsible for the Principal's import or financial issues)

#	imię i nazwisko (first and last name)	numer telefonu (phone no)	e-mail
1			
2			

2. DEKLARACJA / DECLARATION

Niniejszym oświadczamy, że (**zaznacz wybrane**):
We hereby declare that (mark as appropriate):

- BĘDZIEMY** korzystać z zabezpieczenia finansowego ACP Global Forwarding Sp. z o.o. w terminie ważności upoważnienia i zobowiązujemy się do uregulowania zobowiązania wobec ACP Global Forwarding uwzględniającego zapłacone opłaty celno-podatkowe i prowizję od kwoty ogólnej zabezpieczonych i zapłaconych należności w wysokości określonej w umowie z ACP Global Forwarding lub w aktualnym cenniku dostępnym na www.acpgf.pl

WE SHALL USE the collateral of ACP Global Forwarding Sp. z o.o. within the term hereof and we undertake to settle any amounts due to ACP Global Forwarding, including customs duties and taxes paid and charges on the principal amount of secured and paid liabilities in the amount specified in the agreement with ACP Global Forwarding or the applicable pricelist available at www.acpgf.pl

- NIE BĘDZIEMY** korzystać z zabezpieczenia firmy ACP Global Forwarding Sp. z o.o. – płatności dokonamy samodzielnie. Potwierdzenie dokonania przelewu na konto Urzędu Celnego (oryginał potwierdzony przez Bank) dostarczymy samodzielnie do kasy Urzędu Celnego. W konsekwencji nie upoważnimy ACP Global Forwarding Sp. z o.o. do uiszczania należności celnych i podatkowych oraz do składania zabezpieczenia kwoty wynikającej z długu celnego (punkt 3 upoważnienia).

WE SHALL NOT USE the collateral of ACP Global Forwarding Sp. z o.o. – we shall make the payment on our own. We shall provide the Customs Authority with the confirmation of transfer into the account kept in the name of the Customs Authority (the original document confirmed by the Bank) on our own. In consequence, we do not authorise ACP Global Forwarding Sp. z o.o. to pay customs duties and taxes or to pay the collateral based on the customs debt (section 3 hereof).

3. OPŁATA SKARBOWA / STAMP DUTY

Jeśli wskutek złożenia upoważnienia do organu administracji oraz dokonanych przez ten organ czynności urzędowych nastąpi obowiązek zapłaty opłaty skarbowej, ACP Global Forwarding Sp. z o.o. dokona jej uiszczenia a upoważniający zwróci kwotę opłaty na podstawie noty obciążeniowej wystawionej przez ACP Global Forwarding Sp. z o.o.

In the event, due to filing the authorisation with an administrative authority or due to any administrative actions undertaken by that authority, the obligation to pay stamp duty arises, ACP Global Forwarding Sp. z o.o. shall pay such stamp duty and this shall be included in the invoice for the actions undertaken by ACP Global Forwarding Sp. z o.o. accordingly.

4. DANE OSOBOWE / PERSONAL DATA

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest ACP Global Forwarding Sp. z o.o. (ACP) z siedzibą w Warszawie (02-274) przy ul. Mineralnej 5.
(The controller of your personal data is ACP Global Forwarding Sp. z o.o. whose registered office is located at ul. Mineralna 5, 02-274 Warszawa, Poland)

Podane przez Panią/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji usług celnych lub spedycyjnych w zakresie wskazanym w upoważnieniu.
(Personal data provided will be processed only for the purpose of customs or forwarding services to the extent specified in this authorization)

Więcej informacji o przetwarzaniu danych osobowych dostępnych na stronie www.acpgf.pl w zakładce "Ochrona danych osobowych"
(More information about personal data processing is available at www.acpgf.pl in section "Personal data protection")

Czytelny podpis osoby upoważniającej
(Legible signature of the person authorising)

O cofnięciu niniejszego upoważnienia oraz zmianach wpływających na jego ważność (np. zmiana siedziby firmy, sposobu reprezentacji itp.), Mocodawca powinien niezwłocznie poinformować ACP Global Forwarding Sp. z o.o. oraz właściwe organy administracji celnej.
(The Principal should immediately notify ACP Global Forwarding Sp. z o.o. and competent Customs administration authorities of any withdrawal of this authorisation or any amendments hereto affecting its validity (e.g. change of corporate seat, manner of representation etc.))

GENERALNE OŚWIADCZENIE O TOWARACH PODWÓJNEGO ZASTOSOWANIA I TOWARACH MILITARNYCH (GENERAL STATEMENT REGARDING DUAL USE AND MILITARY GOODS)

Świadomy odpowiedzialności niniejszym oświadczam, że wszystkie towary przekazywane do transportu w sieci DPD i odprawy celnej przez ACP Global Forwarding nie są objęte Rozporządzeniem Rady (WE) 428/2009* dalszymi zmianami, ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania, i w związku z tym są przeznaczone wyłącznie do celów cywilnych.

(I hereby declare under my own responsibility that all products handed over for transportation in DPD network and customs clearance by ACP Global Forwarding do not fall under the Regulation (EC) 428/2009 and its amendments which sets up a Community regime for the control of exports of dual-use items and technology, and they are therefore intended for civil purposes only)*

Świadomy odpowiedzialności niniejszym oświadczam, że wszystkie towary przekazywane do transportu w sieci DPD i odprawy celnej przez ACP Global Forwarding nie są objęte **Wspólnym Stanowiskiem Rady 2008/944/WPZiB*** określającym wspólne zasady kontroli wywozu technologii wojskowych i sprzętu wojskowego.

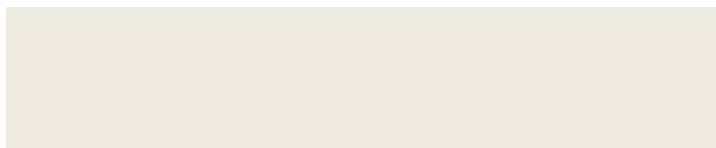
(I hereby declare under my own responsibility that all products handed over for transportation in DPD network and customs clearance by ACP Global Forwarding do not fall under the Council Common Position 2008/944/CFSP defining common rules governing the control of exports of military technology and equipment and its amendments, and they are not specified in the current Common Military List of the European Union.*

Rozumiem, że za składanie fałszywych lub nieprawdziwych oświadczeń mogą zostać zastosowane sankcje cywilne lub karne.

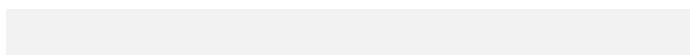
(I understand that civil and criminal penalties may be imposed for making false or fraudulent statements herein)

Deklaruję każdorazowo informować DPD i/lub ACP Global Forwarding o przesyłce zawierającej towary militarne lub podwójnego zastosowania przed nadaniem takiej przesyłki.

(I declare to inform DPD and /or ACP Global Forwarding about a shipment containing dual use or military equipment before sending this shipment)



Pieczęć firmowa i czytelny podpis osoby podpisującej (zgodnie z oficjalną reprezentacją)
Corporate stamp and legible signature of the person authorized to sign (in accordance with corporate representation)



Imię i nazwisko osoby podpisującej (first and last name of person who signed)

**) - Council Regulation (EC) 428/2009 of May 5, 2009 with List of dual-use items (Annex 1 & Annex IV), which set up a Community system for the control of exports of dual-use items and technology with its further amendments;*

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania, z późniejszymi zmianami.

Council Common Position 2008/944/CFSP of adopted by the Council on 8 December 2008 defining common rules governing the control of exports of military technology and equipment with its further amendments and Common Military List of the European Union adopted by the Council on 17 March 2014 with its further amendments and updates.

WSPÓLNE STANOWISKO RADY 2008/944/WPZiB z dnia 8 grudnia 2008 r. określające wspólne zasady kontroli wywozu technologii wojskowych i sprzętu wojskowego, z późniejszymi zmianami.